

# 从“只可意会”走向“亦可言传”

## ——《文本肌理：关于阅读的认知美学》评介\*

Peter Stockwell. 2009. *Texture: A Cognitive Aesthetics of Reading*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

### 一、引言

英国诺丁汉大学 Peter Stockwell 教授 2009 年出版的《文本肌理：关于阅读的认知美学》是继《认知诗学导论》(2002)后的又一力作。如果说《认知诗学导论》奠定了认知诗学的基本理论框架，那么本书则是在此基础上的全面升华，它将认知诗学的研究扩展到认知美学(cognitive aesthetics)领域，更加关注文学批评中读者情感与美学元素，从认知视角对一些传统文学批评术语进行了解读，并提出了一套行之有效的分析框架，为认知诗学的纵深发展树立了新的航标。

本书的核心概念为“文本肌理”(texture)。该词在不同领域中有不同的用法：在功能语言学中，它指语篇的连贯性和统一性(Halliday & Hasan 1976)；在文学研究中，它指意象、基调等文本外部特征，区别于文本内部构架(Quinn 2006)。而本书中文本肌理指“文本性的主观特征”(P. 190)，是文本客观特征与读者主观体验的有机结合，二者缺一不可。

本书分六章，主要围绕文本肌理探讨了一系列文学阅读的认知美学问题，如共鸣(resonance)(第二章)，移情(empathy)(第三章)，声音与思维(voice and mind)(第四章)，及读者认同(identification)(第五章)。第六章开拓性地运用认知语法阐释文本意义及文本肌理。下文简介各章主要内容，并对全书作

---

\* 本文得到马菊玲主持的国家社科基金西部项目“认知诗学与文学批评新接面研究”(09XY001)和宁夏哲学社科规划项目“认知诗学视角下的文学语篇研究”(10NXBY02)资助。在本文写作过程中，对本书中一些观点的理解得以与 Peter Stockwell 教授本人探讨，谨此致谢！

出评价。

## 二、内容简介

第一章“文本、文本性及文本肌理”(Text, textuality and texture)。本章为全书的导言部分。作者首先区分了三个重要而相互关联的概念：文本、文本性及文本肌理。文本指“人们根据自己的生活经验创造出的客观实体”，文本性是“作者和读者认知机制运作的结果，表现在文本和阅读中”，而文本肌理指“读者对文本性的经验感受”(P. 1)。换句话说，文本性是文本的客观特征，而文本肌理则是文本性被读者所感悟的主观感受，是文学欣赏的要旨。接下来，本章简要介绍了认知诗学的原则、本书采用的理论模型及认知诗学的价值。

作者认为，认知诗学应该遵从六个原则：经验主义(experientialism)、概括性(generalisation)、文体学(stylistics)传统、连贯性(continuity)、体验性(embodiment)及生态观(ecology)。目前认知诗学研究的模式大致分为两类：细致、微观的文体学分析和在世界、图式层面上对文本更加宏观的探讨。在本书中，作者将两种研究方法有机结合，不仅广泛采用了文本世界理论(Text World Theory)(第三至五章)，而且借鉴了认知语言学特别是认知语法理论模型(第六章)对文本进行细致的分析。

本章最后，作者结合本书的研究概括了认知诗学在三方面的价值：(1)相比传统的印象式文学批评，认知诗学能够为情感、美学等领域研究提供系统的理论框架；(2)认知诗学能够挖掘阅读过程的潜意识行为；(3)认知诗学不仅具有描述阐释功能，同时也具有评估能力。

第二章“共鸣及强度”(Resonance and intensity)。本章主要探讨了文学共鸣的产生机制及读者的阅读强度。作者着力构建了一个分析文学共鸣机制的理论模型。该模型利用文本对读者注意力的引导来阐释文学共鸣的产生。在文学阅读中，文本通过一系列吸引因子(attractor)捕获读者的注意力，保持它们在读者阅读过程中的焦点地位，也可以中断或覆盖读者注意力，逐渐将其关注点转移到下一个文体特征。在认知语言学的框架下，这是一个从图形(figure)走向背景(background)的过程<sup>①</sup>；从对文本的注意力来看，这是一个从集中(focus)到投入(engagement)、到退减(fade)再到消失(extinction)的过程；从文本的感知效果讲，这一过程在读者中产生丰富的文学共鸣。

第三章“感知与移情”(Sensation and empathy)。本章以体验性为基础，探

<sup>①</sup> 作者特别指出文学阅读中的图形与背景不是一组静态对立的两极概念，而是处于不断相互转换的动态过程中。

讨身体知觉与文学阅读的关系。作者首先区分了三个容易混淆的概念——感知、同情及移情,并简明扼要地概括了三者用于研究文学阅读时的区别:感知是“生何情”(feeling of...),同情是“何生情”(feeling for...),而移情是“与何情”(feeling with...)(P. 56)。为了探讨感知与后两者的关系,作者举例讨论了文学阅读的音响效果。接下来作者探讨了文学共鸣及阅读强度的一种伴随效果——文本丰富度。文本丰富度是读者对文本丰富性的感知,与读者的参与度有密切联系,因此在一定程度上决定了读者从阅读中得到的情感回报。

作者认为感知主要停留在个人层面,而移情则更多地涉及社会层面。作者从网上小组讨论中总结出形容阅读经历的三个隐喻:阅读是移位(reading as transportation)、阅读是控制(reading as control)、阅读是投资(reading as investment)。作者还区别了同情与移情发生的不同机制。当同情发生时,读者停留在语篇世界中,单方面地“观察”文本世界或世界转换中的文学人物;而产生移情时,语篇世界中的读者和亚文本世界里的文学人物发生了双向映射,因而读者能站在文学人物的立场上体会特定的情感。

第四章“声音与思维”(Voice and mind)。本章进一步探讨了读者体验小说世界和小说人物的认知机制。作者利用文本世界理论将一系列文学现象——视角(point of view)、思维风格(mind style)及指示定位(deictic positioning)置于统一的框架之中,认为文本肌理的核心是跨越各种边界,或者用文本世界理论来看,是跨越不同的文本世界,而以上文学现象都涉及到了这样的认知机理。

作者用有向线段——向量(vector)来表示阅读视角,即读者与文学人物间的关系。该向量的值表现为几个维度:距离(distance)、方向(direction),节奏(pace)和质量(quality)。在谈及思维风格时,作者区分了意识形态视角及思维风格,认为前者代表了社会的、大众的思维模式,而后者则是个人的、偏离大众化的思维模式,但两者并不是截然分离的,而是呈现出一定的连续性。

在“指示”小节中,作者在指示转换理论(Deictic Shift Theory, DST)(Stockwell 2002)的基础上提出了指示辫(deictic braiding)的全新概念,认为六种不同的指示<sup>②</sup>相互交织。从文本世界理论来看,指示转换实际上是一种“边界转换”(edge on),读者处于指示辫的一端,而另一端则由文本世界决定(P. 129)。

第五章“读者认同与抵触”(Identification and resistance)。本章探讨读者在文学欣赏中的认同及抵触。作者从社会心理学引进新术语——思维模拟

<sup>②</sup> 六种指示分别是感知指示(perceptual deixis)、空间指示(spatial deixis)、时间指示(temporal deixis)、关系指示(relational deixis)、语篇指示(textual deixis)及复合指示(compositional deixis)(Stockwell 2002:45-46)。

(mind-modelling),并以 Rudyard Kipling 的诗歌 *If* 为例探讨思维模拟及身份认同如何促进自我修正(self-modification)。该诗在 1995 年 BBC 节目倡议的“全英国最受欢迎的诗歌”投票中高居榜首。有趣的是,对该诗的评论存在两极化。作者运用文本世界理论解释了该诗带来的两种截然不同的反应:褒扬该诗的读者倾向于对诗中的“你”表示强烈的身份认同,将文本世界转换为若干“你”的特质映射到语篇世界中的自己,而排斥该诗的读者则拒绝这样的身份认同。

第六章“文本肌理及文本意义”(Texture and meaning)。本章主要借助认知语法中的一些重要理论来挖掘文学作品的文本意义及美学价值,如识解(construal)、侧重(profilling)、射体与界标(trajector/landmark)、行为链(action chain)、认知辖域(dominion)及力互动(force-dynamics)。这些模型通常被运用在句子层面以下的研究中(Langacker 2008),而本章则开创性地将它们扩展到了语篇及文学文本的欣赏中。值得一提的是,本书以文本肌理开篇,最后亦以文本肌理收尾,并再次强调文本肌理是文学的核心,应是“认知诗学未来发展的主要方向”(P. 192)。

### 三、评价

纵观全书,本书的贡献主要表现在以下三点:

#### 1) 研究范畴的突破

认知诗学发展至今,主要偏重对文本意义的阐释,对读者情感及美学的研究尚显薄弱(Miall 2005;熊沐清 2011)。本书围绕文本肌理,探讨了文学共鸣、移情、读者认同等重要美学问题,弥补了这方面研究的空白。本书的一个主要特点是强调读者对文本的主观体验,其贯穿始末的一条主线就是如何让抽象的概念具象化,如何从相对客观的视角解读主观文学阅读过程,如何让文学阐释变得可证伪。我们往往认为文学欣赏中的审美体验是“只可意会,不可言传”的,例如共鸣作为一个描述读者主观感受的批评术语,是一个相对模糊的概念,用传统文学批评方法很难考量。本书提出的文学共鸣机制分析框架使得传统文学印象式批评有据可依。在这方面,此书无疑是成功的,它对传统文学批评的拓展研究,对文本的细致分析,证明文学感受在很大程度上“亦可言传”。此外,本书强调文学阅读的社会性,体现了对社会语言学的吸收。

#### 2) 理论与应用的突破

本书在理论上有许多创新之处,如第二章建立文学共鸣的分析框架,第三章探讨阅读丰富度,构建“阅读是投资”的概念隐喻,第四章用向量表示视角,提出指示辨概念,第五章引入思维模拟。另外作者应用文本世界理论阐释一系列文学现象,借用认知语法阐释文学语篇都是具有开创性、前瞻性的应用研究。

### 3) 研究方法的突破

在语言研究中,观察者或分析者的介入往往会改变观察对象的表现行为,即社会语言学提出的“观察者悖论”现象(observer's paradox),而文学阅读分析更是如此,因为分析的对象——阅读过程本身就是一种意识行为。为了消除观察者干预,本书中所使用的阅读案例主要来自学生研讨会的讨论及网上小组阅读(online group reading),这些都是未经干预的原始资料(unmediated sources),因此更能还原真实的阅读过程,说服力更强。

## 四、结语

总的来说,本书创新性显著,反映了认知诗学领域的最新研究动态,为该学科的发展指明了方向。作者视域宽广,触类旁通,其研究融入了社会学、心理学、人类学、哲学、文艺学、美学等学科的元素;理论与分析实践结合紧密,说服力较强;行文生动有趣,读者读起来倍感轻松愉快。对于文体学、认知诗学及文学批评感兴趣的读者,都是一本不可多得的好书。

### 参考文献

- Halliday, M. A. K. & R. Hasan. 1976. *Cohesion in English* [M]. London: Longman.
- Langacker, R. 2008. *Cognitive Grammar: A Basic Introduction* [M]. Oxford: OUP.
- Miall, D. 2005. Beyond interpretation: The cognitive significance of reading [A]. In H. Veivo, B. Pettersson & M. Polvinen (eds.). *Cognition and Literary Interpretation in Practice* [C]. Helsinki: University of Helsinki Press. 129-156.
- Quinn, E. 2006. *A Dictionary of Literary and Thematic Terms* [Z]. New York: Facts on File.
- Stockwell, P. 2002. *Cognitive Poetics: An Introduction* [M]. London: Routledge.
- 熊沐清, 2011, 多样与统一: 认知诗学学科理论的难题与解答 [J], 《外国语文》(1): 33-38.

袁文娟 马菊玲

收稿日期: 2011—11—04; 本刊修订, 2012—06—12

通讯地址: 37, Olton Avenue, Beeston, Nottingham, UK, NG9 2SP(袁)  
750021 宁夏回族自治区银川市 宁夏大学外国语学院(马)